

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2023. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU
MEMORANDUMA O SARADNJI
IZMEĐU MINISTARSTVA KAPITALNIH INVESTICIJA CRNE GORE I
MINISTARSTVA INFRASTRUKTURE I ENERGETIKE REPUBLIKE ALBANIJE
U OBLASTI ENERGETIKE**

Član 1

Objavljuje se Memorandum o saradnji između Ministarstva kapitalnih investicija Crne Gore i Ministarstva infrastrukture i energetike Republike Albanije u oblasti energetike, potpisan u Podgorici, 27. februara 2023. godine, u originalu na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

**MEMORANDUM O SARADNJI
IZMEĐU MINISTARSTVA KAPITALNIH INVESTICIJA CRNE GORE I
MINISTARSTVA INFRASTRUKTURE I ENERGETIKE REPUBLIKE ALBANIJE
U OBLASTI ENERGETIKE**

Ministarstvo kapitalnih investicija Crne Gore i Ministarstvo infrastrukture i energetike Republike Albanije(u daljem tekstu: Strane),

Imajući u vidu dostignuti nivo političkih odnosa i razumijevanja između Crne Gore i Republike Albanije,

Cijeneći značaj i važnost regionalne integracije koju su Strane postigle, između ostalog, kroz članstvo u Energetskoj zajednici i sprovođenje obaveza iz Zelene agende za Zapadni Balkan,

Imajući u vidu značajnu ulogu energetike u ekonomskom razvoju Crne Gore i Republike Albanije,

Imajući u vidu da će unaprjeđenje saradnje između Strana u oblasti energetike dati novi podsticaj daljem unaprjeđenju prijateljskih i ekonomskih odnosa između njihovih zemalja,

U cilju racionalnog korišćenja prirodnih resursa i energetskeg potencijala obje zemlje, kao i efikasnog odgovora na izazove energetske tranzicije,

U cilju proširenja zajedničkih aktivnosti Strana u oblasti energetike na obostranu korist,

Strane su se dogovorile o sljedećem:

Član 1

Strane će sprovoditi aktivnosti na razvoju saradnje i poslovnih odnosa u oblasti energetike u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom svojih zemalja i principima međusobnog poštovanja i uvažavanja, posebno vodeći računa o prednostima međusobnih odnosa.

Član 2

Saradnja između Strana u oblasti energetike obuhvataće sljedeće pravce saradnje:

- podsticanje i podržavanje investicija obje zemlje, sa posebnim akcentom na kapacitete za korišćenje obnovljivih izvora energije, proizvodnju zelene energije i povezivanje sistema za gas i električnu energiju Strana;
- podsticanje zajedničkih naučnih i tehnoloških istraživanja u oblasti novih, čistijih tehnologija, a posebno tehnologija namijenjenih za proizvodnju i korišćenje zelenog vodonika;
- razmjena informacija o standardima koji regulišu oblast energetike;
- organizovanje zajedničkih seminara, konferencija, okruglih stolova i tribina za programe obuke i razvoja u oblasti energetike;
- koordinisano učešće u aktivnostima koje se sprovode u cilju regionalne saradnje i umrežavanja;
- podsticanje, stvaranje i unapređenje poslovnih veza između privrednih subjekata u oblasti energetike, uključujući korišćenje raspoloživih saobraćajnih, prenosnih i kapaciteta terminala za tečni prirodni gas.

Član 3

Saradnja neće biti ograničena na pravce saradnje iz člana 2 ovog Memoranduma o saradnji i može se uspostaviti u drugim pravcima o kojim se Strane dogovore, u okviru svoje svrhe i cilja.

Član 4

Sporovi koji mogu proisteći iz tumačenja ili primjene ovog Memoranduma o saradnji rješavaće se pregovorima i dogovaranjem između Strana.

Član 5

Ovaj Memorandum o saradnji moguće je izmijeniti u bilo kojem trenutku uz pisanu saglasnost Strana.

Član 6

Ovaj Memorandum o saradnji stupa na snagu danom njegovog potpisivanja i ostaće na snazi neograničen vremenski period.

Svaka Strana može da raskine ovaj Memorandum o saradnji dostavljanjem pisanog obavještenja diplomatskima kanalima.

U tom slučaju, ovaj Memorandum o saradnji prestaje da važi tri (3) mjeseca od dana prijema takvog pisanog obavještenja od druge Strane.

Potpisano u Podgorici, dana 27. februara 2023. godine, u dva (2) originalna primjerka, svaki na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvog odstupanja u tumačenju odredaba, engleski tekst ima prednost.

**Za Ministarstvo kapitalnih
investicija Crne Gore**

mr Ervin Ibrahimović, s.r.

**Za Ministarstvo infrastrukture i
energetike
Republike Albanije**

Belinda Balluku, s.r.

**MEMORANDUM OF COOPERATION
IN THE FIELD OF ENERGY
BETWEEN
THE MINISTRY OF CAPITAL INVESTMENTS OF MONTENEGRO
AND
THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND ENERGY OF THE REPUBLIC OF
ALBANIA**

The Ministry of Capital Investments of Montenegro and the Ministry of Infrastructure Energy of the Republic of Albania and (hereinafter referred to as "the Parties").

Considering the achieved level of political relations and understanding between Montenegro and the Republic of Albania,

Appreciating the significance and importance of regional integration achieved by the Parties, among other things, through membership in the Energy Community and the implementation of the obligations under the Green Agenda for the Western Balkans,

Having regard to the significant role of energy in the economic development of Montenegro and the Republic of Albania,

Bearing in mind that the improvement of cooperation between the Parties in the field of energy will give a new impetus to the further improvement of friendly and economic relations between their countries,

For the purpose of using natural resources and energy potential of both countries in a rational manner, as well as providing an effective response to the challenges of energy transition,

In order to extend the joint activities of the Parties in the field of energy to mutual benefit,

Have reached the following understandings:

Article 1

The Parties will carry out activities on the development of cooperation and business relations in the field of energy in accordance with the national legislation of their respective countries and the principles of mutual respect and appreciation, particularly taking into account the advantages of mutual relations.

Article 2

Cooperation between the Parties in the field of energy may include the following directions of cooperation:

- encouraging and supporting investments of both countries, with a special emphasis the capacity for the use of renewable energy sources, the production of green energy and the connection of gas and electricity systems of the Parties;
- encouraging joint scientific and technological research in the field of new, cleaner technologies, and, in particular, technologies intended for the production and use of green hydrogen;
- exchange of information on standards governing the field of energy;
- organization of joint seminars, conferences, round tables and forums for training and development programs in the field of energy;
- coordinated participation in activities carried out for the purpose of regional cooperation and networking;
- encouraging, creating and improving business connections between economic operators in the field of energy, including the use of available transport, transmission and LNG terminal capacities.

Article 3

Cooperation will not be limited to the directions of cooperation referred to in Article 2 of this Memorandum of Cooperation and may be established in other directions decided by the Parties, within its purpose and object.

Article 4

Disputes that may arise from the interpretation or application of this Memorandum of Cooperation will be settled through negotiations and consultations between the Parties.

Article 5

This Memorandum of Cooperation may be amended at any time by mutual written consent of the Parties.

Article 6

This Memorandum of Cooperation will come into effect on the date of its signature, and will be valid for an indefinite period of time.

Either Party may terminate this Memorandum of Cooperation, by giving written notice of termination through diplomatic channels.

In such event, this Memorandum of Cooperation will cease to have effect three (3) months after the day of receipt of such written notice by the other Party.

Done in Podgorica, on 27. February 2023, in two original copies, each in Montenegrin, Albanian and English languages all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of provisions, the English text shall prevail.

**For the Ministry of
Capital Investments
of Montenegro**

MSc ERVIN IBRAHIMOVIC, sign.

**For the Ministry of
Infrastructure and Energy of
the Republic of Albania**

BELINDA BALLUKU, sign.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____

Podgorica, _____ 2023. godine

Vlada Crne Gore

**Predsjednik,
dr Dritan Abazović**